

Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Iudicanti responsura.

Liber scriptus proferetur
In quo totum continetur
Unde iudex iudicetur.

Iudex ergo cum sedebit,
Quidquid latet apparebit
Nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus ?
Quem patronum rogaturus ?
Cum vix iustus sit securus

Rex tremendae majestatis,
Salva me, fons pietatis.
Qui salvandos salvas gratis,

Recordare Iesu pie,
Quod sum causa suae vitae
Ne me perdas illa die

Quaerens me, sedisti lassus
Redemisti crucem passus :
Tantus labor non sit cassus.

Iuste iudex ultionis,
Donum fac remissionis,
Ante diem rationis ;

Ingemisco, tanquam reus :
Culpa rubet vultus meus
Supplicanti parce Deus.

Qui Mariam absolvisti,
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.

Preces mea non sunt dignae
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer ignem.

Inter oves locum praesta,
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

Confutatis maledictis,
Flammis acerbis addictis,
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis
Gere curam mei finis

Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla,

Iudicandus homo reus
Huic ergo parce Deus

Pie Jesu, Domine,
Dona eis requiem.

La mort aussi s'étonnera
Quand ici tout se lèvera
Et à son juge répondra.

Un livre ensuite on ouvrira,
Duquel un ange annoncera
Sur quoi le juge jugera.

Quand donc le juge s'assiera
Tout le caché se montrera,
Rien impuni ne restera.

Pauvre pécheur, quoi déclarer ?
Quel avocat faut-il chercher,
Si le juste à peine est sauvé ?

Ô roi de grande majesté,
Qui sauves tout par ta bonté,
Sauve-moi, Seigneur, aie pitié !

Rappelle-toi, Sauveur Jésus :
C'est pour moi que tu es venu,
Ne m'ôte pas de ton salut !

Tu as souffert, tu m'as cherché,
Par ta croix tu m'as racheté :
Tu ne peux pas me rejeter !

Juste et bon juge, prends pitié
Et remets-moi tous mes péchés,
Dès ici pour l'éternité ;

Je gémiss tel un accusé :
J'ai honte, pris dans mon péché,
Épargne-moi dans ta bonté.

Marie par toi fut déliurée,
Le bon larron fut exaucé,
Une espérance m'est donnée.

Je suis indigne de prier,
Seigneur, mais tu peux me sauver
Du feu de l'enfer, de brûler.

Parmi tes brebis reçois-moi,
Des boucs méchants sépare-moi,
Prends-moi à droite près de toi.

Quand seront jugés les maudits,
Jetés au feu tes ennemis,
Mets-moi au rang de tes bénis.

Incliné devant toi, je prie,
Le cœur repentant et contrit :
« À bonne fin conduis ma vie. »

Un jour de pleurs que ce jour-là,
Quand de la cendre renaîtra,

L'homme accusé qu'on jugera :
Alors, Dieu, tu l'épargneras.

O doux Jésus, bon Seigneur,
Veuille leur donner la paix.



théâtre de Caen

textes chantés

Miserere Mei Deus (Psaume 50)

Miserere mei Deus secundum magnam,
misericordiam tuam
Et secundum multitudinem miserationum
tuarum dele iniquitatem meam

Amplius lava me ab iniquitate mea et a peccato
meo munda me

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco et
peccatum meum contra me est semper

Tibi soli peccaui et malum coram te feci ut
iustificeris in sermonibus tuis et vincas cum
iudicaris

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum
et in peccatis concepit me mater mea

Ecce enim veritatem, dilexisti incerta et occulta
sapientiae tuae manifestasti mihi

Asperges me hysopo et mundabor lavabis me
et super nivem dealbabor

Auditui meo dabis gaudium
et laetitiam exultabunt ossa humiliata

Averte faciem tuam a peccatis meis et omnes
iniquitates meas dele

Cor mundum crea in me Deus et spiritum
rectum innova in visceribus meis

Ne projecias me a facie tua et spiritum sanctum
tuum ne auferas a me

Redde mihi laetitiam salutaris tui et spiritu
principalis confirma me

Docebo iniquos vias tuas et impii ad te
convertentur

Libera me de sanguinibus
Deus Deus salutis meae exultabit lingua mea
iustitiam tuam

Domine labia mea aperies
et os meum adnuntiabit laudem tuam

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem
utique holocaustis non delectaberis

Sacrificium Deo spiritus contribulatus cor
contritum et humiliatum Deus non spernet

Ayez pitié de moi, mon Dieu,
selon votre grande miséricorde
Et effacez mes iniquités selon la multitude
de vos bontés

Lavez-moi de plus en plus de mon péché,
et purifiez-moi de mon offense

Car je reconnais mon iniquité, et mon crime
est toujours contre moi

J'ai péché devant vous seul, et j'ai commis
le mal en votre présence, Afin que vous soyez
justifié dans votre parole et victorieux quand
vous jugerez

Vous voyez que j'ai été engendré dans l'iniquité,
et que ma mère m'a conçu dans le péché

Vous avez aimé la vérité,
Vous m'avez découvert les choses incertaines,
et les secrets de votre sagesse

Vous me purifierez avec l'hyssope, et je serai
net ; vous me laverez, et je deviendray plus
blanc que la neige

Vous me ferez entendre une parole de
consolation et de joie, et mes os que vous avez
humiliés tressailliront d'allégresse

Détournez votre visage de mes péchés,
et effacez toutes mes offenses

Mon Dieu, créez un cœur pur en moi,
et renouvelez l'esprit de justice dans mes entrailles

Ne me rejetez pas de devant votre visage,
et ne retirez pas de moi votre esprit saint

Rendez-moi la joie de votre assistance salutare,
et fortifiez-moi par un esprit qui me fasse
volontairement agir

J'apprendray vos voyes aux injustes
et les impies se convertiront à vous

Dieu, ô Dieu de mon salut, déliez-moi des
actions sanguinaires, et ma langue chantera
avec joie votre justice

Seigneur ! Ouvrez mes lèvres,
et ma bouche annoncera votre louange

Si vous eussiez voulu un sacrifice, je vous
l'aurais offert. Les holocaustes ne vous sont pas
agréables

Le sacrifice que Dieu vous demande,
Seigneur, dans votre bienveillance

Benigne fac Domine in bona voluntate tua Sion
et aedificentur muri Jerusalem

Tunc acceptabis sacrificium iustitiae oblationes
et holocausta tunc imponent
super altare tuum vitulos.

Veni Creator Spiritus

Veni creator Spiritus,
Mentes tuorum visita,
Imple superna gratia
Quae tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus,
Altissimi donum Dei.
Fons vivus, ignis, caritas
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,
Digitus paternae dexteræ.
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus
Infunde amorem cordibus,
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus;
Ductore sic te praevio
Vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium;
Teque utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito
In saeculorum saecula. Amen

Dies Irae (S.31)

Dies irae dies illa
Solvat saeculum in favilla
Teste David et Sibylla.

Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus
Cuncta stricte discussurus !

Tuba mirum spargens sonum
Per sepulcra regionum,
Coget omnes ante thronum.

Répandez vos biens et vos grâces sur Sion : afin
que les murs de Jérusalem se bâtissent

Vous agréerez alors le sacrifice de Justice, les
offrandes et les holocaustes, on offrira
des veaux sur votre autel.

Viens, Esprit Créateur, nous visiter
Viens éclairer l'âme de tes fils ;
Emplis nos cœurs de grâce et de lumière,
Toi qui créas toute chose avec amour.

Toi le Don, l'envoyé du Dieu Très Haut,
Tu l'es fait pour nous le Défenseur ;
Tu es l'Amour, le Feu, la source vive,
Force et douceur de la grâce du Seigneur.

Donne-nous les sept dons de ton amour,
Toi le doigt qui œuvres au Nom du Père ;
Toi dont il nous promet le règne et la venue,
Toi qui inspires nos langues pour chanter.

Mets en nous ta clarté, embrase-nous,
En nos cœurs, répand l'amour du Père ;
Viens fortifier nos corps dans leur faiblesse,
Et donne-nous ta vigueur éternelle.

Chasse au loin l'ennemi qui nous menace,
Hâte-toi de nous donner la paix ;
Afin que nous marchions sous ta conduite,
Et que nos vies soient lavées de tout péché.

Fais-nous voir le visage du Très-Haut,
Et révèle-nous celui du Fils ;
Et toi l'Esprit commun qui les rassemble,
Viens en nos cœurs, qu'à jamais nous croyions
en toi.

Gloire à Dieu notre Père dans les cieux,
Gloire au Fils qui monte des Enfers ;
Gloire à l'Esprit de Force et de Sagesse,
Dans tous les siècles des siècles. Amen.

Jour de colère ce jour-là :
Le monde en cendres tombera,
Dit la Sibylle et David roi.

Quel tremblement il surviendra,
Lorsque le juge arrivera
Pour éprouver tout ici-bas !

La trompette alors sonnera,
Et des tombeaux s'avancera
La foule au trône du grand roi.